



爱的教育

(美绘本)

(意) 亚米契斯 著

夏丐尊 译 夏大川 图

漓江出版社

爱的教育

(美绘本)

(意)亚米契斯 著

夏丐尊 译 夏大川 图



江苏文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱的教育：(美绘本)/(意) 亚米契斯著；夏丏尊译；夏大川绘。
—桂林：漓江出版社，2006.7

ISBN 7-5407-3733-6

I. ①爱… II. ①亚…②夏…③夏… III. 儿童文学-日记体小说-意大利-近代 IV. I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第077357号

爱的教育(美绘本)

作 者 [意] 亚米契斯

译 者 夏丏尊

绘 图 夏大川

责任编辑 文龙玉

美术编辑 罗 云

责任校对 徐 明 田 芳

责任监印 唐慧群

出 版 人 李元君

出版发行 漓江出版社

社 址 广西桂林市南环路22号

邮 编 541002

发行电话 0773-2821573 2863978

传 真 0773-2821268 2802018

邮购热线 0773-2821573

电子信箱 ljcbcs@public.glptt.gx.cn

<http://www.Lijiang-pub.com>

印 制 中国农业出版社印刷厂

开 本 880×1060 1/24

印 张 15.25

彩 插 1印张

字 数 320千字

版 次 2006年9月第1版

印 次 2006年10月第2次印刷

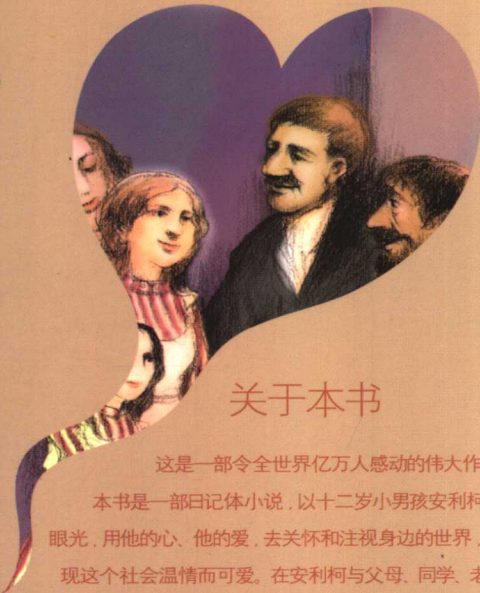
印 数 10 001—18 000册

书 号 ISBN 7-5407-3733-6/G·1413

定 价 20.00元

漓江版图书：版权所有，侵权必究

漓江版图书：如有印装质量问题，可随时与工厂调换



关于本书

这是一部令全世界亿万人感动的伟大作品。

本书是一部日记体小说，以十二岁小男孩安利柯的眼光，用他的心、他的爱，去关怀和注视身边的世界，发现这个社会温情而可爱。在安利柯与父母、同学、老师以及各色人的感人故事中，有伸张正义的卡隆，品学兼优的代洛西，爱学生如子女的老师……《少年侦探》教导人要爱国，《玩具火车》叙述可贵友谊，《爸爸的看护者》表现博爱，《少年受勋章》讲荣誉，《雪球》告诉人要诚实；书中的每月例话都是一个个完整的故事，寓教育于故事中，读来感人肺腑；还有父母、姐姐劝戒启发的信，教“我”善施教化，做有志向、有情义的好公民……。

本书通篇洋溢着爱与人文关怀，引导我们永远保持一颗进取而善良的心，爱祖国，爱每一个善良勤劳的人，同情他人的不幸与苦难，同时也展示了如何对孩子进行劝戒启发，培养孩子良好的操守、人格，是青少年励志成长，家长、教师进行有效教育的优秀范式。

在现代教育史上，《爱的教育》曾被朱光潜、丰子恺、陈望道、黎锦熙、茅盾、夏衍等知名学者作为立达学园学生的重点读物，几乎人手一册，不少学校的教师把这本书定为中小学生的必读课外书。如今，书中的《少年笔耕》《争吵》《六千英里寻母》等多篇故事被选入我国小学语文教材，许多家庭教育、学校教育专家和有识之士积极呼吁，让每个学生、每个教师、每个家长阅读《爱的教育》，让爱的教育成为一种教育理念。



作者

亚米契斯 (1846—1904), 意大利著名作家, 曾参加统一意大利的爱国战争。1868 年发表处女作《军营生活》, 并由此成名。曾周游世界各国, 撰写了许多游记。1886 年他出版了最为畅销的日记体小说《爱的教育》, 成为文学史、教育史上的经典之作。如今已翻译成几十种文字, 在各国均有译本, 被誉为世界上最优秀的少年读物之一, 并且多次被改编成连环画、动画片、电影等。

译者

夏丏尊 (1886—1946), 名铸, 字勉旃, 号闷庵, 别号丐尊, 上虞崧厦人。现代著名文学家、教育家、翻译家、出版家。他一生从事教育与文化事业, 先后在浙江一师、春晖中学、立达学园等校教书, 与李叔同 (弘一法师) 一起, 培养了丰子恺、曹聚仁等一大批优秀的人才, 是一位诲人不倦的教育家。长期担任开明书店的编辑, 编辑出版了一大批有影响的青少年读物, 其中, 影响最大的, 就是翻译出版《爱的教育》。

插图

夏大川, 本名夏冰, 1969 年末出生于河北邢台。现为中国美术家协会漫画艺委会秘书长, 《读者》杂志专栏插图画家。在国内外各种报刊发表作品 3000 余件, 并在多家大型媒体开设专栏。其漫画、插画、数字艺术、影像和海报作品在海外几十个国家和地区展出, 先后获得 88 个国际奖项。作品由 20 多个国家的画廊、博物馆和个人收藏。

[不朽的“教育圣经”]

——《爱的教育》序言

李镇西

漓江出版社打算出版《爱的教育》，嘱我写序，我感到非常荣幸。无论对于我，还是我的学生，以及我的女儿，《爱的教育》都是一部非常重要的著作。因此，一提起《爱的教育》，我就禁不住心潮起伏。

该书于1886年问世，上世纪20年代由我国现代著名教育家夏丏尊先生翻译为中译本。先生曾这样表述《爱的教育》给自己的心灵冲撞：“这书给我以卢梭《爱弥尔》、裴斯泰洛齐《醉人之妻》以上的感动。我在四年前始得此书的日译本，记得曾流了泪三日夜读毕，就是后来在翻译或随便阅读时，还深深地感到刺激，不觉眼睛润湿。这不是悲哀的眼泪，乃是惭愧和感激的眼泪。除了人的资格以外，我在家中早已是二子二女的父亲，在教育界是执过十余年的教鞭的教师。平日为人为父为师的态度，读了这书好像丑女见了美人，自己难堪起来，不觉惭愧了流泪。书中叙述亲子之爱，师生之情，朋友之谊，乡国之感，社会之同情，都已近于理想的世界，虽是幻影，使人读了觉到理想世界的情味，以为世间要如此才好。于是不觉就感激了流泪。”

半个多世纪以后，我和我的学生们也为《爱的教育》流下了同样感动的热泪。1984年，《中学生》杂志的主编刘希亮同志就著名作曲家谷建芬

为我的学生创作班歌的事采访我，感慨之余，特意送给我一本《爱的教育》。从此，《爱的教育》便成了我历届学生的必读教材；课堂上我和学生轮流朗读安利柯的日记，成了我班最激动人心的时刻，也成了学生们中学时代最难忘的记忆。

这本书也曾是我女儿的启蒙读物。女儿刚刚可以独立阅读时，我也送了她一本《爱的教育》，这本书陪伴着她成长。去年女儿考上大学，我让她到我班上去和我的学生交流，有学生问她什么书对她的影响最大，她首先提到的就是小时候读过的《爱的教育》。

到今年，《爱的教育》问世已经整整 120 周年，可它魅力不减，仍然以其爱的精神养料，滋润着这个世界千千万万不同国度不同民族的读者的心灵。

今天的世界与 120 年前相比，有了很大的不同。日新月异的科技发展和经济增长，正改变着人类的生活方式，并推动着世界的前进。然而，战争、强权、仇恨、暴力……依然给这个世界制造着一个又一个新的灾难。每天打开电视，我们几乎都可以看到这样的画面——无数无辜的儿童流着眼泪的眼睛正渴望着爱。历史已经证明并正在继续证明着，物质文明的发展，并不一定自然会带来人类精神生活的幸福。

就说我们中国吧，改革开放近 30 年了，我们的确取得了许多令人瞩目的各种辉煌成就，但我们社会某些事件同样“令人瞩目”：一名著名大学的高材生，居然出于据说是“好奇”的心理，把浓硫酸放到动物园黑熊活动的地方，使几只黑熊受了伤；一群刚进入青春期的男孩，放学路上看到一个比自己小的女孩，一时兴起，便将可怜而无助的女孩“玩儿”了；一个十几岁的少年，因为奶奶不愿意给他进网吧打电子游戏的钱，竟然勒死了自己的奶奶……

如果说这些事件算是“恶性案件”的话，那么对于更多的不属于“案件”但同样令人心寒的事件，我们可能已经习以为常了。2003 年 11 月 5

日，成都市都江堰中兴镇老桥桥头，一名弱女子深夜遭遇歹徒追杀，发出撕心裂肺的呼救，整条大街的居民听到了呼救，却无人开门制止；惟一还开着门的店主居然马上拉下了卷闸门。这名女子最后在绝望中被暴徒殴打致死！2004年4月，云南省个旧市绿水河发生了一起特大交通事故，造成3人死亡，18人轻重伤。几个因车祸受伤严重的农民，因无钱而被医生拒之门外，只好被人送回家用草药包扎……

其实，真正让人心寒的还不是这些特别“抢眼球”的新闻，而是我们每天都参与其中的某些日常生活细节：公共汽车上，颤巍巍的老人用求助的眼神搜寻着座位，可周围座位上的年轻人偏偏稳坐如山；一位老人突发心脏病而倒在街头，来来往往的行人却熟视无睹，最后孤独的老人在冷漠中停止了呼吸；走进某些挂着“为人民服务”招牌的政府办公机构，看到的却是一张张没有表情的脸；在小区大院，看着迎面走来的邻居，我们双方都已经不会点头微笑，而早已习惯于擦肩而过了；一个讨要工钱不成的民工愤而跳楼，下面成百上千的围观者（可能也包括我们）麻木而开心地看着热闹……

所以，当胡锦涛主席提出树立“八荣八耻”荣辱观的时候，我在衷心拥护的同时，也感到了一丝苦涩——一个国家到了居然需要最高领导人来呼吁全国人民明辨荣辱的时候，这究竟是我们社会的光荣还是耻辱？

是的，我从来不相信靠一本书就能拯救灵魂或者改善社会风气；但是，一个正常而健康的社会，既需要法制规范，也需要价值引导；尤其是对于正在成长中的孩子们来说，汲取什么样的精神养料，将决定他们具有怎样的灵魂——从某种意义上说，这也决定着国家未来的社会走向。毫不夸张地说，今天的中国孩子——当然不仅仅是孩子，但首先是孩子——比任何时候都需要“爱的教育”。不能说这么多年来我们没有对孩子们进行“爱的教育”，相反我们的“教育”有时候还相当有声势有规模：班会比赛、作文比赛、演

讲比赛、办报比赛、歌咏比赛……但实际效果如何呢？答案不言而喻。

为了写序，最近我重新通读了《爱的教育》，再次被感动的同时我再次感慨，“爱的教育”首先恰恰不是一种“教育”，而是一种生活，并且是一种常态的生活。在作者看来，爱的对象不是抽象的，而是具体的，具体到我们身边的每一个人：父母，老师，同学，邻居，一切普通的善良者，那些素不相识却渴望温暖的不幸者，所有为他人、为民族献出生命的英灵，当然，也包括“葬着自己祖先”、给自己以尊严的祖国！亚米契斯当然希望通过这本书给读者以“爱的教育”，但这种教育决非空洞的说教，而是平凡生活中“爱”的感染，作者通过主人公小安利柯的日记，引导读者用一双儿童的眼睛，从一个质朴、纯真的角度观察爱、品味爱、感受爱，并忍不住与安利柯以及他的父母、同学、朋友一起欢笑、流泪、沉思、憧憬……

如果要用一句话概括《爱的教育》全书的灵魂，那么，我认为是“让人们因我的存在而感到幸福”。通读全书，作者笔下的一个个朴实的小故事，都在完美地诠释着这句话的内涵。

需要特别说明的是，这里的“人们”不仅仅是指自己的亲人、友人和熟识的人，更包括那些应该受到尊重甚至值得我们爱的陌生人。应该说，相对而言，爱自己的父母、同学、老师、邻居要容易一些，而爱那些和自己素不相识的人——尤其是弱者，就不那么容易了。《爱的教育》最打动我的，正是这种“对陌生人的爱”。一个扫烟囱的小孩儿把劳动所得的三十个铜子儿丢了，在校外的街道上很伤心地哭泣，这时一群三年级的小女孩过来了，她们纷纷拿出自己口袋中的钱币，“三十个铜子儿已经凑齐了，可钱还是源源不断地送到他的手里。最小的几个女孩子没有钱，她们就使劲挤进圈子里，把自己的花束送给他……”这是多么美丽的一幅图画啊！也许有的读者会对此不以为然，但是请看看我们周围某些地方至今还弥漫着“咸亨酒店”似的

冷漠，这群女孩子一颗颗晶莹的爱心，不正是今天我们所热切呼唤的吗？

要爱劳动人民，这是本书许多故事反复强调的主题之一。安利柯的父亲这样告诫儿子，劳动者中有朋友。他说：“贵贱在能力，并不在于俸钱；在勇气，并不在阶级。论理，兵士与劳动者正唯其受的报酬少，就愈可贵。所以，你在朋友之中应该特别敬爱劳动者的儿子，对于他们父母的劳力与牺牲，应该表示尊敬，不应只着眼于财产和阶级的高下。以财产和阶级的高下来分别人，是一种鄙贱的心情。救济我国的神圣的血液，是从工场、田园的劳动者的脉管中流出来的。”写到这里，我不禁感慨，作为社会主义国家的教育，我们很久很久不对学生讲“要热爱劳动人民”了。学生们崇拜的不是劳动者，而是腰缠万贯的富翁和一夜成名的明星；面对身边的劳动者、弱小者和不幸者，我们的学生越来越麻木了，麻木到连举手之劳的帮助都不愿意付出，更别说对劳动人民的敬意了。

现在有的教育者认为，对孩子的教育不能“太柔软”，不能“太善良”，而应该培养学生的“狼性”，教给他们与市场经济社会生活相适应的种种“生存技能”。他们认为，东方是“羊”的教育，培养的是温文尔雅、逆来顺受、安于现状的人，而西方是“狼”的教育，培养的是个性张扬、敢于挑战、不断超越的人。在物竞天择、适者生存的世界里，我们要对孩子们进行“狼”的教育，而不应是“羊”的教育。

对此我万万不敢苟同。教育当然应该给学生生活技能与生存智慧，但首先应该给学生以人之为人之精神世界，而人的所有“精神”都必须以“人性”为最基本的底线——学校教育最重要的工作就是保持孩子善良和悲天悯人的天性，这对于一个人是否拥有终身幸福的精神生活至关重要。苏霍姆林斯基在其名著《帕甫雷什中学》中这样写道：“为每一个人培养起善良、诚挚、同情心、助人精神以及对一切有生之物和美好事物的关切

之情等品质，是学校教育的基本的起码的目标。学校教育就要由此入手。”

所谓“西方是‘狼’的教育”云云，实在是一种似是而非的说法。《爱的教育》作为一部西方的教育著作，提倡的恰恰不是“狼”的教育，当然也不简单是“羊”的教育，而是“人”的教育！正如人生的不同阶段有不同的幸福一样，教育的不同阶段同样有不同的主题。理想与现实，玫瑰与毒刺，美丽与邪恶，真诚与虚伪，热爱与憎恶……作为一个完整的人生，都将拥有或经历或感受的，但对于成长于特定学段的孩子来说，是否都应该将这些一股脑儿全部展现给他们呢？不。我认为，教育者只应该给他这个年龄最需要的东西。这是对人性的尊重。

我们和学生当然都不是生活在真空中。如何让孩子在灰暗甚至邪恶的环境中保持一份对真善美透明的信任、在追求真善美的历程中又能正视假恶丑的存在、在拥有善良天性的同时又具有坚忍不拔的生活勇气和化险为夷的生存智慧，这是我在 20 多年的教育历程中苦苦探索的课题。我现在的结论是：在学生从幼年、童年、少年到青年的成长过程中，我们应该给他们的心田依次播下三粒人生的种子：善良、正直和机智。善良是一切美德的根本，由此萌生出正直——憎恶一切毁灭善良的罪恶，而与罪恶抗争，则必须有一颗机智的心。注意，我这里说的是“依次播下”，就是说，对不同年龄不同学段学生的教育，必须有不同的重点主题。而任何一个主题的错位，都可能产生教育的遗憾进而给学生的人生带来遗憾。

善良，是心灵的鲜花；这鲜花的种子应在孩子童年时就播撒到他们的精神原野上。正是在这个意义上，我永远坚定不移地认为，《爱的教育》应该成为所有孩子的启蒙读物，因为它的确是一部不朽的“教育圣经”。

2006 年 6 月 18 日

[译者序]

夏丏尊

这书给我以卢梭《爱弥儿》、裴斯泰洛齐《醉人之妻》以上的感动。我在四年前始得此书的日译本，记得曾流了泪三日夜读毕，就是后来在翻译或随便阅读时，还深深地感到刺激，不觉眼睛润湿。这不是悲哀的眼泪，乃是惭愧和感激的眼泪。除了人的资格以外，我在家中早已是二子二女的父亲，在教育界是执过十余年的教鞭的教师。平日为人父为师的态度，读了这书好像丑女见了美人，自己难堪起来，不觉惭愧了流泪。书中叙述亲子之爱，师生之情，朋友之谊，乡国之感，社会之同情，都已近于理想的世界，虽是幻影，使人读了觉到理想世界的情味，以为世间要如此才好。于是不觉就感激了流泪。

这书一般被认为是有名的儿童读物，但我以为不但儿童应读，实可作为普通的读物。特别地应介绍给与儿童有直接关系的父母教师们，叫大家流些惭愧或感激之泪。

学校教育到了现在，真空虚极了。单从外形的制度上、方法上，走马灯似的更变迎合，而于教育的生命的某物，从未闻有人培养顾及。好像掘池，有人说四方形好，有人又说圆形好，朝三暮四地改个不休，而于池的所以为池的要素的水，反无人注意。教育上的水是什么？就是情，就是爱。教育没有了情爱，就成了无水的池，任你四方形也罢，圆形也罢，总逃不了一个空虚。

因了这种种，早想把这书翻译。多忙的结果，延至去年夏季，正想鼓兴开译，不幸我唯一的妹因难产亡了。于是心灰意懒地就仍然延搁起来。既而，一念一转，发了为纪念亡妹而译这书的决心，这才偷闲执笔，在《东方杂志》连载。中途因忙和病，又中断了几次，等全稿告成，已在亡妹周忌后了。

这书原名《考莱》，在意大利语是“心”的意思。原书在一九零四年已三百版，各国大概都有译本，书名却不一致。我所有的是日译本和英译本，英译本虽仍作《考莱》，下又标《一个意大利小學生的日记》几字，日译本改称《爱的学校》（日译本曾见两种，一种名《真心》，忘其译者，我所有的是三浦修吾氏译，名《爱的学校》的）。如用《考莱》原名，在我国不能表出内容，《一个意大利小學生的日记》，似不及《爱的学校》来得简单。但因书中所叙述的不但是学校，连社会及家庭的情形都有，所以又以己意改名《爱的教育》。这书原是描写情育的，原想用《感情教育》作书名，后来恐与法国佛罗贝尔的小说《感情教育》混同，就弃置了。

译文虽曾对照日英二种译本，勉求忠实，但以儿童读物而论，殊愧未能流利生动，很有须加以推敲的地方。可是遗憾得很，在我现在实已无此工夫和能力。此次重排为单行本时，除草草重读一过，把初刷误植处改正外，只好静待读者批评了。

《东方杂志》记者胡愈之君，关于本书的出版，曾给予不少的助力，邻人刘薰字君，朱佩弦君，是本书最初的爱读者，每期稿成即来阅读，为尽校正之劳；封面及插画，是邻人丰子恺君的手笔，都足使我不忘。

刊开明书店版《爱的教育》

1924年10月1日

[目 录]

- 不朽的“教育圣经”/李镇西
- 译者序/夏丏尊
- 序/亚米契斯

[第一卷] 十月

始业日 / 2
我们的先生 / 3
灾难 / 4
格拉勃利亚的小孩 / 5
同窗朋友 / 7
义侠的行为 / 8
我的女先生 / 9
贫民窟 / 10
学校 / 12
少年爱国者(每月例话) / 13

[第二卷] 十一月

烟囱扫除人 / 15
万圣节 / 16
好友卡隆 / 17
卖炭者与绅士 / 18
弟弟的女先生 / 20
我的母亲 / 21
朋友可莱谛 / 22
校长先生 / 25
兵士 / 26

耐利的保护者 / 28
级长 / 29
少年侦探(每月例话) / 30
贫民 / 34

[第三卷] 十二月

商人 / 36
虚荣心 / 37
初雪 / 38
“小石匠” / 40
雪球 / 41
女教师 / 43
访问负伤者 / 44
少年笔耕(每月例话) / 45
坚忍心 / 50
感恩 / 52

[第四卷] 一月

助教师 / 53
斯带地的图书室 / 54
铁匠的儿子 / 55
友人的来访 / 57
维多利亚·爱马努爱列王
的大葬 / 58
勿兰谛的斥退 / 59
少年鼓手(每月例话) / 61
爱国 / 66
嫉妒 / 67
勿兰谛的母亲 / 68
希望 / 70

[第五卷] 二月

奖牌授予 / 72

决心 / 73

玩具火车 / 74

傲慢 / 76

劳动者的负伤 / 77

囚犯 / 78

爸爸的看护者(每月例话) / 81

铁工场 / 87

小小的卖艺者 / 89

谢肉节的最后一天 / 91

盲孩 / 93

病中的先生 / 97

街路 / 99

[第六卷] 三月

夜学校 / 101

相打 / 102

学生的父母 / 104

七十八号的犯人 / 105

小孩的死亡 / 107

三月十四日的前一夜 / 108

奖品授予式 / 109

争吵 / 112

我的姐姐 / 113

洛马格那的血(每月例话) / 114

病床中的“小石匠” / 120

卡华伯爵 / 122

[第七卷] 四月

春 / 124

温培尔脱王 / 125

幼儿院 / 128

体操 / 131

父亲的先生 / 133

痊愈 / 139

劳动者中有朋友 / 141

卡隆的母亲 / 142

寇塞贝·马志尼 / 143

少年受勋章(每月例话) / 144

[第八卷] 五月

畸形儿 / 148

牺牲 / 149

火灾 / 151

六千英里寻母(每月例话) / 153

夏 / 175

诗 / 177

聋哑 / 178

[第九卷] 六月

格里勃尔第将军 / 185

军队 / 186

意大利 / 187

九十度的炎暑 / 188

我的父亲 / 189

乡野远足 / 190

劳动者的奖品授予式 / 193

女先生之死 / 194

感谢 / 196

难船(最后的每月例话) / 197

[第十卷] 七月
母亲的末后一页 / 202
测验 / 203
最后的测验 / 205
告别 / 206

续爱的教育

孟德格查

○ 译者序 / 夏丏尊

[第一]
一 安利柯的失败 / 211
二 去吧 / 213
三 自然的怀里 / 214
四 大海样襟怀的舅父 / 215

[第二]
一 舅父的学校 / 218
二 拉普兰特产的大麦 / 220
三 大麦 夏水仙 石刁柏 / 222

[第三]
一 远足与舅父的追怀 / 225
二 决心 / 228
三 善行历的做法 / 230

[第四]
一 犬与人 / 240
二 英国的孩子是不哭的 / 243

[第五]
一 舅父的感慨 / 245
二 糊涂侯爵的故事 / 247

[第六]
一 什么是作文题 / 251
二 这才是作文的好题目 / 252
三 想吹熄太阳的小孩 / 254

[第七]
一 种诗的人 / 256
二 全世界的纪念 / 258
三 珍重的手帕和袜子 / 259

[第八]
一 纪念的草木 / 262
二 解语的草木 / 263
三 美丽的赛尔维亚 / 264
四 威尼斯的金币与犍牛儿 / 265
五 可爱的耐帕尔柑与深山之花 / 269
六 “猪肉馒头”与悲壮的追怀 / 270
七 别怕死 / 275

[第九]

- 一 伟大的国民性的
大教训 / 277
- 二 独立自主 / 280
- 三 高尚的精神 / 282
- 四 历史的精神 / 283

[第十]

- 一 不知身份 / 285
- 二 幸福在何处 / 289

[第十一]

- 一 柠檬树与人生 / 292
- 二 一切的人都应是诗人 / 295

[第十二]

- 一 伊普西隆耐的伟大行为 / 297
- 二 美的感谢 / 302

[第十三]

- 一 不幸的少年 / 304
- 二 不知恩 / 307

[第十四]

- 一 海波 / 310
- 二 人生之波 / 312
- 三 知人 / 313

[第十五]

- 一 真的职业须于儿时选择 / 317
- 二 错误的生活 / 318
- 三 须自知 / 320

[第十六]

- 一 书信 / 322
- 二 当日的日记 / 324
- 三 临别的散步 / 326

[第十七]

- 一 序言 / 329
- 二 关于职业 / 329
- 三 农夫 / 331
- 四 船夫 / 337
- 五 商人 / 339
- 六 工业家 / 341
- 七 艺术家 / 342
- 八 技师 / 346
- 九 法律家 / 348
- 十 医生 / 351

父白契记 / 354